



VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

VĂN PHÒNG TBT VIỆT NAM, Số 8 Hoàng Quốc Việt - Cầu Giấy - Hà Nội.

Tel: 024.3791145/024.3791.2146 * Fax: 024.3791.3441

Email: tbtvn@tcvn.gov.vn * Website: www.tbt.gov.vn



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

Quy định TBT của các nước Thành viên WTO trong bối cảnh COVID - 19 (tiếp)

Về quy trình điện tử



Trong bối cảnh của COVID-19, nhiều nước đã thông báo về việc xây dựng quy trình thay thế cho phép kiểm tra thông qua phương tiện điện tử hoặc từ xa. Ví dụ, Brazil thông báo về thay đổi khẩn cấp và tạm thời đối với thủ

tục đánh giá sự phù hợp cho phép kiểm tra từ xa (thông qua công nghệ trực tuyến và truyền dữ liệu) và đánh giá thông qua phân tích hồ sơ, bao gồm cả thông qua thực hành sản xuất tốt (GMP) đối với dược phẩm và thiết bị y tế. Các tiểu vương quốc Ả rập thống nhất đã khởi động việc sử dụng công nghệ hình ảnh (ví dụ họp trực tuyến) thay cho các kiểm tra tại chỗ. Ecuador xây dựng công cụ online để đánh giá và cấp chứng nhận lưu hành tự do.

Đảm bảo an toàn y tế

Một số nước thành viên đã ban hành các yêu cầu về sức khỏe, an toàn hoặc chất lượng đối với sản phẩm y tế nhằm đáp ứng yêu cầu trong thời kỳ dịch bệnh. Ví dụ Kuwait ban hành một loạt tiêu chuẩn mới về máy thở, dung dịch diệt khuẩn, thiết bị y tế, PPE... trong khi Namibia và Jamaica ban hành các quy định về nước rửa tay khô và Peru quy định về khẩu trang sử dụng thông thường. Việc ban hành các tiêu chuẩn này cho phép việc sản xuất trong nước đối với các sản phẩm thiết yếu phục vụ cho dịch bệnh. Hoa Kỳ đã cập nhật quy định quản lý đối với việc thử nghiệm và phê duyệt máy thở, xây dựng tiêu chuẩn đặc tính mới để đáp ứng yêu cầu ngày càng cao đối với một số loại máy thở cá nhân phục vụ tình hình cấp cứu khẩn cấp.

Đảm bảo nguồn cung thực phẩm thông qua tạm thời giảm bớt các yêu cầu kỹ thuật



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

Một số nước Thành viên WTO đã thông báo về việc tạm thời bãi bỏ các yêu cầu kỹ thuật cho sản phẩm thực phẩm nhưng vẫn đảm bảo an toàn sức khỏe. Ví dụ, Indonesia tạm thời bãi bỏ yêu cầu chất lượng đối với các mặt hàng thực phẩm như bột, dầu ăn, đường để đảm bảo nguồn cung sản phẩm ra thị trường. Thụy Sĩ đã tạm thời bỏ quy định ghi nhãn thực phẩm trong 6 tháng nhằm đáp ứng thiếu hụt nguyên liệu thực phẩm và nguyên liệu bao gói trong thời kỳ đại dịch COVID-19./.

Nguồn: https://www.wto.org/english/tratop_e/covid19_e/standards_report_e.pdf



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

DANH MỤC CÁC THÔNG BÁO NHẬN ĐƯỢC TỪ 15/07/2020-15/08/2020

Nước thông báo	Số lượng TB	Vấn đề thông báo
Ấn Độ	6	Điện thoại; Sữa và các sản phẩm từ sữa; Thiết bị điện; Sắt
Albania	1	Thực phẩm hữu cơ chế biến
Ả Rập	2	Đồ uống không cồn; Thuốc lá
Argentina	5	Vật liệu và vật phẩm tiếp xúc với thực phẩm; Cà phê; Sữa
Armenia	1	Bao bì
Bahrain	2	Đồ uống không cồn; Thuốc lá
Brazil	49	Sản phẩm y tế; Thuốc kháng sinh; Thịt động vật; Dược phẩm; Mỹ phẩm; Pho mát; Thực phẩm chức năng; Thiết bị gây mê, hô hấp và phục hồi sức khỏe; Thiết bị y tế; Sữa và các sản phẩm từ sữa; Mạch điện tử; Điện thoại; Phân bón; Máy phát điện; Thiết bị gia dụng; Đồ nội thất; Khí tự nhiên; Dải tần số từ 3.300 MHz đến 3.700 MHz; Động cơ; Thiết bị lưu trữ chất lỏng; Nồi hơi và bình áp suất; Bao bì; Thiết bị vô tuyến;
Canada	2	Thiết bị vô tuyến;
Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất	4	Đồ uống không cồn; Thuốc lá; Thiết bị điện tử, điện lạnh; Thang máy;
Chile	7	Đèn; Muối; Dây an toàn; Lò vi sóng; Máy giặt-sấy quần áo gia dụng; Bình áp suất; Bộ điều chỉnh áp suất
Colombia	1	Thiết bị điện
Costa Rica	2	Thực phẩm chế biến; Bơ
Ecuador	4	Thiết bị lạnh gia dụng; Mũ bảo hiểm; Van
El Salvador	2	Thực phẩm chế biến; Bơ
Đài Loan	7	Thiết bị dành cho trẻ em; Thực phẩm; Đèn LED; Khẩu trang y tế; Ống thép mạ kẽm;
Đức	1	Thuốc lá



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

Guatemala	2	Thực phẩm chế biến; Bơ
Hàn Quốc	6	Thiết bị điện và điện tử; Hoá chất tiêu dùng; Thực phẩm; Mỹ phẩm; Mặt nạ dưỡng da
Hoa Kỳ	49	Hóa chất hữu cơ; Các hóa chất làm suy giảm tầng ô-zon; Sản phẩm vaping; Sản phẩm hữu cơ; Đèn; Thiết bị dành cho trẻ em; Thiết bị viễn thông; Hoá chất; Thực phẩm kỹ thuật sinh học (BE); Khí tự nhiên hóa lỏng; Máy giặt quần áo; Ghi nhãn Made in USA; Bộ sạc pin; Van; Ghế; Phương tiện giao thông đường bộ; Thuốc lá điện tử; Xe tải;
Honduras	2	Thực phẩm chế biến; Bơ
Israel	11	Dược phẩm; Gỗ; Thực phẩm;
Kenya	11	Bao bì; Thịt và các sản phẩm từ thịt; Vật liệu xây dựng; Thiết bị bảo hộ; Dụng cụ và vật liệu phẫu thuật; Quần áo; Vải dệt; Hệ thống làm mát
Kuwait	2	Đồ uống không cồn; Thuốc lá
Liên minh châu Âu	4	Thức ăn chăn nuôi hữu cơ; Sản phẩm diệt khuẩn; Hoá chất
Mexico	5	Đồ uống không cồn; Đồng hồ đo khí dầu mỏ hóa lỏng (LPG); Rượu tequila; Đèn
New Zealand	2	Đồ uống có cồn; Thiết bị đo lường
Nicaragua	2	Thực phẩm chế biến; Bơ
Nga	4	Bông, gạc, băng và các sản phẩm tương tự; Đồ chơi; Dược phẩm; Bao bì
Nhật Bản	3	Hệ thống truyền thông dữ liệu công suất thấp băng tần 2,4 GHz; Tinh dịch và phôi lấy từ gia súc, ngựa và lợn để làm giống; Điện thoại không dây kỹ thuật số
Oman	5	Thiết bị làm lạnh; Đèn; Thuốc lá; Sơn và vec ni;
Panama	1	Bơ
Paraguay	4	Vật phẩm tiếp xúc với thực phẩm; Các chất ô nhiễm vô cơ trong thực phẩm



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

Rwanda	39	Nguyên liệu và sản phẩm từ khoáng sản; Tiếng ồn; Ống thép; Máy và thiết bị nông nghiệp nói chung; Dầu nhờn; Mỹ phẩm; Cá và các sản phẩm từ cá; Đồ mỹ nghệ và thủ công mỹ nghệ; Đường và các sản phẩm từ đường; Bê tông; Vật liệu xây dựng; Xi măng; Rau quả, Trái cây; Thực phẩm chế biến; Sơn và véc ni; Thiết bị đo lường;
Peru	1	Chất hoạt động bề mặt;
Qatar	2	Đồ uống không cồn; Bơ
Singapore	1	Thiết bị điện gia dụng
Thái Lan	12	Thép tấm; Đèn; Cầu chì và các thiết bị bảo vệ quá dòng khác; Sản phẩm sắt và thép; Vật liệu và vật phẩm tiếp xúc với thực phẩm; Pin; Sản phẩm của ngành công nghiệp
Trinidad and Tobago	2	Thép
Trung Quốc	18	Bình cứu hỏa sử dụng bột; Hệ thống ghi dữ liệu của xe; Sản phẩm khử trùng; Ethanol; Bộ điều chỉnh áp suất; Thịt và các sản phẩm từ thịt; Ngủ cốc; Mô tô, xe gắn máy; Nồi hơi; Bếp điện từ; Phụ gia thức ăn chăn nuôi; Thiết bị chụp ảnh phóng xạ; Thiết bị y tế; Dầu nhờn
Úc	1	
Ukraine	2	Mỹ phẩm; Thiết bị y tế
Uruguay	5	Ngủ cốc; Bao bì; Dây đai an toàn; Vật liệu và vật phẩm tiếp xúc với thực phẩm;
Yemen	2	Đồ uống không cồn; Thuốc lá

Tổng: 274 thông báo



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

Tin cảnh báo tháng 08/2020

Sản phẩm diệt khuẩn



Ngày 03/08/2020 Liên minh châu Âu (EU) thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc đưa ra Dự thảo Quy định Ủy ban sửa đổi Quy định (EU) số 528/2012 của Nghị viện và Hội đồng Châu Âu: bổ sung axit xitric vào danh sách các hoạt chất trong Phụ lục 1. Mục đích của dự thảo nhằm bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của con người, bảo vệ môi trường. Thời

gian dự kiến thông qua vào tháng 10 năm 2020. Thời gian dự kiến có hiệu lực sau 20 ngày kể từ ngày công bố trên công báo chính thức của EU. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên WTO tham gia đóng góp ý kiến vào 02/10/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/EEC/20_4681_00_e.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/EU/730

Ghi nhãn "Made in USA"



Ngày 17/07/2020 Hoa Kỳ thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc Ủy ban Thương mại Liên bang (FTC) Hoa Kỳ đang xây dựng quy định ghi nhãn "Made in USA" và công bố nguồn gốc Hoa Kỳ trên nhãn hàng hoá. Dự kiến quy định sẽ áp dụng đối với các sản phẩm hàng hoá bao gồm: Quần áo (ICS 61.020); Mũ, phụ kiện quần áo, đai quần áo (ICS 61.040); Giày dép (ICS 61.060); Sản phẩm cao su và nhựa (ICS 83.140); Dệt may gia dụng, linen (ICS 97.160) và thiết bị dành cho trẻ em (ICS 97.190). Chưa xác định thời gian dự kiến thông qua và



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

thời gian dự kiến có hiệu lực. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên WTO tham gia đóng góp ý kiến vào 24/09/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/USA/20_4308_00_e.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/USA/1634

Mỹ phẩm



Ngày 19/08/2020 Trung Quốc thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc đưa ra dự thảo Quy định về Giám sát và Quản lý đối với sản xuất và phân phối mỹ phẩm. Quy định sẽ có 8 phần, bao gồm hướng dẫn chung, quản lý giấy phép sản xuất, quản lý chất lượng sản xuất, quản lý chất lượng phân phối, quản lý bán

hàng trực tuyến, giám sát và điều hành, trách nhiệm pháp lý và các tài liệu đính kèm. Mục đích của dự thảo nhằm đảm bảo sức khỏe và sự an toàn của con người. Chưa xác định thời gian dự kiến thông qua và thời gian dự kiến có hiệu lực. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên WTO tham gia đóng góp ý kiến vào 18/10/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/CHN/20_4974_00_x.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/CHN/1453

Hệ thống ghi dữ liệu sự kiện



Ngày 24/07/2020 Trung Quốc thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc đưa ra Dự thảo Tiêu chuẩn quốc gia đối với Hệ thống ghi dữ liệu sự kiện trên xe (thường được gọi một cách không chính thức là hộp đen). Tiêu chuẩn này quy định các thuật ngữ



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

và định nghĩa, yêu cầu kỹ thuật, phương pháp thử, hình thức, nhận dạng và đặc điểm kỹ thuật của hệ thống ghi dữ liệu sự kiện trên các xe thuộc nhóm M1. Chưa xác định thời gian dự kiến thông qua và thời gian dự kiến có hiệu lực. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên WTO tham gia đóng góp ý kiến vào 22/09/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/CHN/20_4503_00_x.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/CHN/1451

Bình chữa cháy dạng bọt



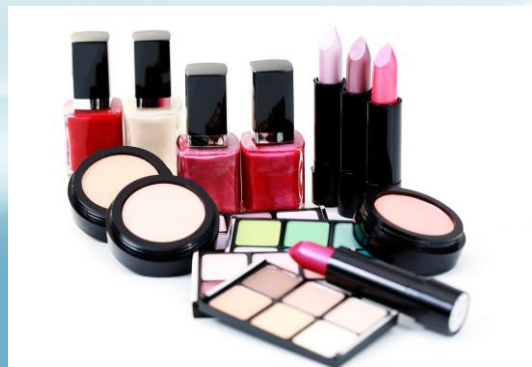
Ngày 24/07/2020 Trung Quốc thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc đưa ra Dự thảo Tiêu chuẩn quốc gia đối với bình chữa cháy dạng bọt. Tiêu chuẩn này quy định các thuật ngữ và định nghĩa, mẫu sản phẩm, các thông số cơ bản, yêu cầu, phương pháp thử, quy tắc kiểm tra, đóng gói, vận chuyển và bảo quản bình chữa cháy. Chưa xác định thời gian dự kiến thông qua và thời gian dự kiến có hiệu lực. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên WTO tham gia đóng góp ý kiến vào 22/09/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/CHN/20_4500_00_x.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/CHN/1450

Mỹ phẩm



Ngày 19/08/2020 Trung Quốc thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc đưa ra Dự thảo Quy định về đăng ký đối với mỹ phẩm. Các quy định mới này sẽ giúp đảm bảo tính an toàn của mỹ phẩm bằng cách đăng ký và nộp hồ sơ mỹ phẩm. Chưa xác định thời



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

gian dự kiến thông qua và thời gian dự kiến có hiệu lực. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên WTO tham gia đóng góp ý kiến vào 18/10/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/CHN/20_4975_00_x.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/CHN/1454

Thực phẩm



Ngày 28/07/2020 Đài Loan thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc Đài Loan đưa ra Dự thảo Quy định về Hạn chế Sử dụng và Yêu cầu Ghi nhãn đối với 2'-fucosyllactose được sản xuất bởi chủng Escherichia coli biến đổi gen BL21 (DE3) # 1540 và được sử dụng làm thành phần thực phẩm. Mục đích của dự thảo nhằm bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của con người. Chưa xác định thời gian dự kiến thông qua và thời gian dự kiến có hiệu lực. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên WTO tham gia đóng góp ý kiến vào 26/09/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/TPKM/20_4531_00_e.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/TPKM/424

Thiết bị y tế



Ngày 17/08/2020 Đài Loan thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc Đài Loan đưa ra Dự thảo Quy định quản lý việc kiểm tra hệ thống quản lý chất lượng thiết bị y tế và cấp giấy phép sản xuất. Cụ thể, dựa trên Điều 22, Khoản 4 của Đạo luật Thiết bị



BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

Y tế, Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm, Bộ Y tế và Phúc lợi, đề xuất xây dựng Quy định về Kiểm tra Hệ thống Quản lý Chất lượng Thiết bị Y tế và Cấp giấy phép Sản xuất, điều chỉnh thủ tục xin kiểm tra và các vấn đề liên quan khác. Mục đích của dự thảo nhằm cung cấp thông tin cho người tiêu dùng, bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của con người. Chưa xác định thời gian dự kiến thông qua. Thời gian dự kiến có hiệu lực vào 01/08/2021. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên WTO tham gia đóng góp ý kiến vào 16/10/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/TPKM/20_3967_00_x.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/TPKM/425

Gạch



Ngày 20/08/2020 Đài Loan thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc đưa ra Dự thảo quy định về kiểm tra đối với gạch ngoại thất. Cụ thể, trước những lo ngại của cộng đồng về sự an toàn của gạch ngoại thất, Cục Tiêu chuẩn, Đo lường và Kiểm định (BSMI) đề xuất yêu cầu gạch ốp lát ngoại thất, bao gồm cả sản

xuất trong nước và nhập khẩu, phải kiểm tra bắt buộc trước khi đưa ra thị trường. Thủ tục đánh giá sự phù hợp sẽ là Đăng ký Chứng nhận Sản phẩm (RPC) (Kiểm tra Kiểu Mô-đun II + Kiểm tra Nhà máy Mô-đun VII). Thời gian dự kiến có hiệu lực vào 01/11/2021. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên tham gia đóng góp ý kiến vào 19/09/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

https://members.wto.org/crnattachments/2020/TBT/TPKM/20_4990_00_x.pdf

Mã thông báo G/TBT/N/TPKM/427



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

Phân bón



Ngày 20/08/2020 Nhật Bản thông báo cho các nước Thành viên WTO về việc đưa ra Dự thảo Sửa đổi các tiêu chuẩn và quy định đối với phân bón. Cụ thể, sẽ bổ sung các quy định đối với phân bón tổng hợp như chỉ định phân bón tổng hợp, danh sách các chất được sử dụng để sản xuất phân bón tổng hợp, định nghĩa về phân bón tổng hợp

đặc biệt...Mục đích của dự thảo nhằm cung cấp thông tin cho người tiêu dùng, hạn chế rào cản thương mại và thuận lợi hoá thương mại. Chưa xác định thời gian dự kiến thông qua. Thời gian dự kiến có hiệu lực vào tháng 12 năm 2020. Hạn cuối cùng để các nước Thành viên tham gia đóng góp ý kiến vào 19/09/2020.

Thông tin chi tiết của Dự thảo xem tại:

enquiry@mofa.go.jp

Mã thông báo G/TBT/N/JPN/668



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

DANH MỤC QUY CHUẨN KỸ THUẬT, TIÊU CHUẨN VIỆT NAM MỚI BAN HÀNH

Stt	Loại văn bản/ Số hiệu	Trích yếu nội dung	Ngày ban hành	Nội dung chi tiết
1	Thông tư 18/2020/TT-BTTTT của Bộ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông	Quy chuẩn kỹ thuật quy hoạch băng tần 2300-2400 MHz và băng tần 2500-2690 MHz cho hệ thống thông tin di động IMT của Việt Nam	20/08/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Cong-nghe-thong-tin/Thong-tu-18-2020-TT-BTTTT-Quy-hoach-bang-tan-2300-2400-MHz-cho-he-thong-thong-tin-di-dong-IMT-450775.aspx
2	Thông tư 03/2020/TT-BKHCN của Bộ Khoa học và Công nghệ	Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về Thép không gỉ	10/08/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Linh-vuc-khac/Thong-tu-03-2020-TT-BKHCN-ngung-hieu-luc-Thong-tu-15-2019-TT-BKHCN-Quy-chuan-Thep-khong-gi-449733.aspx
3	Quyết định 895/QĐ-LĐTBXH của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội	Tiêu chuẩn, quy chuẩn kỹ năng nghề quốc gia	30/07/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Lao-dong-Tien-luong/Quy-dinh-895-QD-LDTBXH-2020-cong-bo-Tieu-chuan-ky-nang-nghe-quoc-gia-448914.aspx
4	Quyết định 1246/QĐ-BTTTT của Bộ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông	Tiêu chí về chức năng, tính năng, quy chuẩn kỹ thuật của hệ thống phần mềm họp trực tuyến (Phiên bản 1.0)	24/07/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Cong-nghe-thong-tin/Quy-dinh-1246-QD-BTTTT-2020-Tieu-chi-chuc-nang-he-thong-phan-mem-hop-truc-tuyen-448446.aspx
5	Thông tư 16/2020/TT-BTTTT của Bộ Thông tin	Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia về chống sét cho các trạm viễn thông và mạng	17/07/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Cong-nghe-thong-tin/Thong-tu-16-2020-TT-BTTTT-Quy-chuan-ky-thuat-quoc-gia-chong



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

	và Truyền thông	cấp ngoại vi viễn thông		set-cho-cac-tram-vien-thong- 447686.aspx
--	--------------------	----------------------------	--	---

DANH MỤC CÁC VĂN BẢN QUY PHẠM PHÁP LUẬT MỚI BAN HÀNH

Stt	Loại văn bản/ Số hiệu	Trích yếu nội dung	Ngày ban hành	Nội dung chi tiết
1	Thông tư 15/2020/TT- BYT của Bộ Y tế	Danh mục thuốc đấu thầu, Danh mục thuốc đấu thầu tập trung, Danh mục thuốc được áp dụng hình thức đàm phán giá	10/08/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Dau-tu/Thong-tu-15-2020-TT-BYT-Danh-muc-thuoc-dau-thau-Danh-muc-thuoc-ap-dung-hinh-thuc-dam-phan-gia-449783.aspx
2	Quyết định 1201/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ	Phê duyệt kế hoạch thực hiện Hiệp định thương mại tự do giữa Việt Nam và Liên minh châu Âu (EVFTA)	06/08/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Thuong-mai/Quyết-dinh-1201-QĐ-TTg-2020-thuc-hien-Hiep-dinh-Thuong-mai-tu-do-Viet-Nam-Lien-minh-chau-Au-449673.aspx
3	Quyết định 1949/QĐ- BCT của Bộ trưởng Bộ Công Thương	Quy định quy tắc xuất xứ hàng hóa trong Hiệp định thương mại tự do giữa Việt Nam và Liên minh châu Âu	24/07/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Thuong-mai/Quyết-dinh-1949-QĐ-BCT-2020-dinh-chinh-Thong-tu-11-2020-TT-BCT-Quy-tac-xuat-xu-hang-hoa-448000.aspx
4	Nghị quyết 110/NQ-CP của Chính phủ	Phê duyệt Nghị định thứ nhất sửa đổi Hiệp định thương mại hàng hóa ASEAN (ATIGA)	23/07/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Thuong-mai/Nghi-quyết-110-NQ-CP-2020-Nghi-dinh-thu-thu-nhat-sua-doi-Hiep-dinh-Thuong-mai-hang-hoa-ASEAN-447910.aspx



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hàng rào kỹ thuật

Bản tin số 8/2020

5	Quyết định 1933/QĐ-BCT của Bộ trưởng Bộ Công thương	Áp dụng thuế chống bán phá giá chính thức đối với sản phẩm bột ngọt có xuất xứ từ Trung Hoa và In-đô-nê-xi-a	22/07/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Thuong-mai/Quyet-dinh-1933-QD-BCT-2020-thue-chong-ban-pha-gia-bot-ngot-xuat-xu-Trung-Hoa-Indonexia-448149.aspx
6	Quyết định 1900/QĐ-BCT của Bộ trưởng Bộ Công thương	Áp dụng thuế chống bán phá giá chính thức đối với một số sản phẩm plastic và sản phẩm bằng plastic được làm từ các polyme từ propylen có xuất xứ từ Trung Hoa, Thái Lan và Ma-lai-xi-a	20/07/2020	https://thuvienphapluat.vn/van-ban/Thue-Phi-Le-Phi/Quyet-dinh-1900-QD-BCT-2020-ap-dung-thue-chong-ban-pha-gia-doi-voi-san-pham-plastic-447988.aspx



BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Quan ngại thương mại

Bản tin số 8/2020

Quan ngại đối với Dự thảo Pháp lệnh kiểm tra đối với đồ chơi của Ấn Độ



Trong biên bản họp của Ủy ban TBT/WTO ban hành tháng 06/2020, Dự thảo Pháp lệnh kiểm tra đối với đồ chơi của Ấn Độ (mã thông báo G/TBT/N/IND/131) đã vấp phải quan ngại từ các nước Thành viên WTO. Các

quan ngại cụ thể như sau:

- Quan ngại của phái đoàn Hoa Kỳ.

Hoa Kỳ bày tỏ quan ngại sâu sắc với các quy định mà Ấn Độ áp đặt đối với đồ chơi từ năm 2017. Với mỗi yêu cầu mới, Ấn Độ đã gây khó khăn hơn cho các nhà xuất khẩu trong việc đưa đồ chơi hợp pháp và an toàn vào thị trường. Ấn Độ chỉ cho phép thời gian góp ý Pháp lệnh kiểm tra chất lượng đối với đồ chơi được thông báo vào ngày 7 tháng 2 năm 2020 là 15 ngày. Hoa Kỳ đã yêu cầu gia hạn thời gian góp ý lên 60 hoặc 90 ngày nhưng Ấn Độ từ chối yêu cầu đó với lý do lo ngại "liên quan đến an ninh quốc gia, sức khỏe, an toàn, môi trường và các hành vi gian lận thương mại".

Hoa Kỳ đề nghị Ấn Độ giải thích chi tiết bản chất của các vấn đề cấp bách khiến Ấn Độ khẳng định rằng có ngoại lệ trong việc thực hiện nghĩa vụ TBT khi đưa ra Pháp Lệnh này. Bên cạnh đó, các doanh nghiệp của Hoa Kỳ đã gửi ý kiến góp ý đối với thông báo G/TBT/N IND/131 vào ngày 2 tháng 2 năm 2020 và G/TBT/N/ IND/143 vào ngày 23 tháng 4 năm 2020. Trong đó, đáng lo ngại nhất, để có được giấy phép áp dụng Dấu tiêu chuẩn Ấn Độ, các cơ sở sản xuất sẽ phải trải qua các cuộc đánh giá do BIS giám sát. Ngoài ra, theo tìm hiểu của doanh nghiệp, các nhà nhập khẩu sẽ phải đối mặt với nhiều khoản phí về yêu cầu đăng ký và bắt buộc phải có một đại diện đặt tại Ấn Độ. Hoa Kỳ chia sẻ niềm tin của doanh nghiệp



BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Quan ngại thương mại

Bản tin số 8/2020

Hoa Kỳ rằng việc yêu cầu kiểm tra cơ sở là không cần thiết và không phù hợp với các thông lệ an toàn cho sản phẩm quốc tế. Có nhiều chính phủ đã áp dụng các quy định để đảm bảo rằng sản phẩm đáp ứng yêu cầu an toàn bằng cách yêu cầu thử nghiệm sản phẩm bởi phòng thử nghiệm được công nhận theo ISO 17025. Hơn nữa, các hạn chế đi lại quốc tế có thể vẫn còn áp dụng ở một số quốc gia khi Pháp lệnh có hiệu lực vào tháng 6, khiến các nhà xuất khẩu không thể tiến hành kiểm tra và phải đối mặt với nguy cơ ngừng xuất khẩu.

Hoa Kỳ kêu gọi Ấn Độ sửa đổi biện pháp để cho phép các nhà nhập khẩu đồ chơi dựa trên Phụ lục 2, Đề án 2 của Quy định Đánh giá Bắt buộc BIS, cho phép các nhà xuất khẩu tự công bố sự phù hợp. Ngoài QCO, các nhà nhập khẩu phải tuân theo các yêu cầu lấy mẫu nhập khẩu ngẫu nhiên mới theo Thông báo 33. Đồ chơi đã được các nhà sản xuất kiểm tra theo tiêu chuẩn Ấn Độ thông qua QCO vẫn có thể phải lấy mẫu tuân thủ ngẫu nhiên khi nhập khẩu. Các mối quan tâm chính của doanh nghiệp bao gồm: sự không chắc chắn về việc ai sẽ chịu chi phí cho việc lấy mẫu; khả năng hàng hóa đã được coi là phù hợp với tiêu chuẩn Ấn Độ thông qua QCO có thể bị từ chối nhập khẩu mà không có quyền đòi lại đối với các nhà sản xuất; và sự chậm trễ trong việc vận chuyển hàng hóa đến điểm bán. Hoa Kỳ không hiểu sự cần thiết của thử nghiệm bổ sung này. Nhiều công ty Hoa Kỳ sử dụng các tiêu chuẩn quốc tế hài hòa về an toàn đồ chơi như ISO 8124, ASTM F963 và/hoặc EN 71, và tiến hành thử nghiệm sản phẩm tại các phòng thử nghiệm được Phòng thử nghiệm Quốc tế công nhận. Hoa Kỳ kêu gọi Ấn Độ xem xét lại phạm vi đầy đủ các yêu cầu đối với đồ chơi. Gánh nặng kết hợp của QCO và Thông báo 33 có thể khiến nhiều công ty không muốn xuất khẩu đồ chơi sang Ấn Độ. Việc khó tuân thủ cả hai biện pháp này có thể dẫn đến tình trạng gia tăng đồ chơi giả và kém chất lượng trên thị trường Ấn Độ.



BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Quan ngại thương mại

Bản tin số 8/2020

- Quan ngại của Phái đoàn EU:

Phái đoàn Liên minh Châu Âu (EU) bày tỏ quan ngại về biện pháp này của Ấn Độ. EU đã nêu ra những quan ngại của mình trong các cuộc họp song phương với Ấn Độ trong khuôn khổ cuộc họp Ủy ban TBT vào tháng 2 năm 2020 và đệ trình các ý kiến bằng văn bản lần lượt vào ngày 30 tháng 3 năm 2020 và ngày 31 tháng 3 năm 2020. EU hi vọng Ấn Độ xem xét và phản hồi đối với các ý kiến của EU.

- Phản hồi của Phái đoàn Ấn Độ:

Ấn Độ chân thành cảm ơn các nước Thành viên đã quan tâm đến biện pháp của Ấn Độ. Về các vấn đề khác nhau mà các Thành viên nêu ra, Ấn Độ cho biết biện pháp này đã được ban hành theo các quy định của Đạo luật BIS năm 2016 và các Quy định khác của Ấn Độ, trong đó, các yêu cầu liên quan đến đánh giá sự phù hợp đã được lựa chọn kỹ càng nhằm giám sát chặt chẽ hơn chất lượng hàng hóa vì mục tiêu của yêu cầu đánh giá sự phù hợp là để đảm bảo an toàn đồ chơi cho trẻ em và hạn chế đến mức tối thiểu chi phí cho nhà sản xuất. Pháp lệnh sẽ được áp dụng như nhau đối với các nhà sản xuất nước ngoài và trong nước. Theo Pháp lệnh, mọi đồ chơi phải tuân theo các Tiêu chuẩn tương ứng của Ấn Độ được quy định trong đó và sẽ mang nhãn hiệu tiêu chuẩn theo giấy phép từ BIS theo Quy định Đề án-I của BIS (Đánh giá sự phù hợp), 2018. Trong đó, Ấn Độ nhấn mạnh rằng tiêu chuẩn Ấn Độ IS 9873 là bản sửa đổi của tiêu chuẩn ISO 8124.

Đối với câu hỏi liên quan đến việc áp dụng tiêu chuẩn quốc tế, Ấn Độ muốn nêu rõ rằng ISO 9001 chỉ quy định các yêu cầu đối với Hệ thống quản lý chất lượng (QMS). Chương trình đánh giá sự phù hợp (Scheme-I) của BIS được quy định trong QCO tập trung vào sự phù hợp của sản phẩm với tiêu chuẩn liên quan (phù hợp với chương trình chứng nhận loại 4 của ISO/IEC 17067) thông qua thử nghiệm trong phòng thử nghiệm của bên thứ ba và để đảm bảo sản phẩm phù hợp liên tục thông



BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Quan ngại thương mại

Bản tin số 8/2020

qua kiểm tra xuất xưởng. Yêu cầu về danh sách máy móc và thiết bị thử nghiệm là một phần của hệ thống đánh giá theo Quy định Đề án-I của BIS (Đánh giá sự phù hợp) năm 2018. Tương tự, các yêu cầu về bao gói cũng được đề cập trong tiêu chuẩn.

Ngày có hiệu lực của biện pháp này là 01 tháng 9 năm 2020. Dựa trên các dữ liệu và thực tế, các doanh nghiệp có thể đưa ra yêu cầu gia hạn thực hiện với Chính phủ Ấn Độ. Ấn Độ cho biết, giấy phép BIS sẽ được cấp cho một nhà sản xuất đồ chơi theo Tiêu chuẩn Ấn Độ và tất cả các loại (mặt hàng/mô hình/ SKU, v.v.) của đồ chơi có trong tiêu chuẩn sẽ được gói gọn trong một loại giấy phép. Để có thể bao gồm tất cả các loại đồ chơi trong một giấy phép, BIS sẽ sớm ban hành hướng dẫn phân nhóm với đồ chơi. Điều này sẽ giúp việc kiểm tra đồ chơi dễ dàng hơn, tạo thuận lợi cho cả bên kiểm tra và nhà sản xuất. BIS đã chia sẻ dự thảo hướng dẫn phân nhóm với các bên liên quan và hỗ trợ giải quyết các vấn đề liên quan trước khi hoàn thiện dự thảo.

Theo quy định về đánh giá sự phù hợp, các nhà sản xuất Đồ chơi phải có giấy phép BIS cho mỗi nhà máy (cơ sở sản xuất). Tuy nhiên, không nêu rõ quy định về tuân thủ và chi phí thực hiện. Cho đến nay, về hiệu lực của các giấy phép, giấy phép có thể được cấp trong thời hạn từ 01-02 năm và sau đó có thể được gia hạn lên đến 05 năm. BIS đã vận hành chương trình chứng nhận sản phẩm cho hơn 970 sản phẩm theo Quy định của BIS (Đánh giá sự phù hợp). Thực tế cho thấy trong số hơn 36.000 giấy phép được cấp bởi BIS, hơn 80% nhà sản xuất đã lấy giấy phép chứng nhận BIS từ các MSME của Ấn Độ, trong đó khoảng 60% giấy phép trên cơ sở tự nguyện. Hơn nữa, BIS đã liên tục phân tích các nguồn lực cần thiết theo thời gian và đảm bảo các biện pháp thích hợp để xây dựng dự thảo.



BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Quan ngại thương mại

Bản tin số 8/2020

Về vấn đề Bảo lãnh Ngân hàng (PBG), Ấn Độ cho biết PBG được yêu cầu sau khi Cấp phép BIS thông qua việc ký kết thỏa thuận giữa BIS và nhà sản xuất nước ngoài. Sự cần thiết của PBG từ một nhà sản xuất nước ngoài là để đảm bảo trong trường hợp có bất kỳ vi phạm nào đối với Đạo luật BIS, bao gồm cả việc không thanh toán phí và vi phạm các điều khoản và điều kiện của giấy phép, BIS sẽ có thể thực thi PBG. Mặt khác, trong trường hợp các nhà sản xuất trong nước, BIS có thể tiếp cận và yêu cầu bồi thường thông qua các tòa án trong nước. PBG sẽ chỉ được viện dẫn khi có bất kỳ vi phạm nào và bao gồm trách nhiệm dân sự và mất doanh thu, nếu có, có thể phát sinh trong thời hạn của giấy phép hoặc sau đó. Số tiền bị thu vẫn ở tại ngân hàng dưới dạng bảo đảm có hoàn lại và số tiền này không thể được hiểu là chi tiêu. Do đó quy định về PBG không thể coi là sự phân biệt đối xử giữa các công ty trong nước và nước ngoài. Hơn nữa, bảo lãnh ngân hàng cũng phổ biến trong thương mại quốc tế trong thực hiện hợp đồng.

Ngoài ra, Ấn Độ cho rằng yêu cầu về lấy mẫu được xây dựng theo các hướng dẫn được ban hành bởi cơ quan có thẩm quyền, cụ thể là cơ quan Hải quan, theo Đạo luật Hải quan năm 1962 và các Quy định liên quan khác. Mọi hành vi từ chối nhập khẩu hàng hóa, bao gồm đồ chơi ở Ấn Độ đều chịu sự điều chỉnh của các điều khoản này và sẽ có các điều khoản kháng cáo thích hợp.



BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hoạt động Mạng lưới TBT

Bản tin số 8/2020

Giới thiệu Quyết định của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt kế hoạch thực hiện Hiệp định EVFTA

Ngày 1/8/2020, Hiệp định thương mại tự do Việt Nam và Liên minh Châu Âu, gọi tắt là Hiệp định EVFTA đã chính thức có hiệu lực. Đây là một dấu mốc quan trọng trong hành trình hội nhập kinh tế quốc tế của Việt Nam. Hiệp định chính thức có hiệu lực đã mở ra nhiều thời cơ và cả thách thức đối với nước ta. Chúng ta sẽ có nhiều cơ hội hợp tác đẩy mạnh quan hệ thương mại, công nghiệp, kết nối đầu tư... tuy nhiên trước những thời cơ là thách thức với các nhà hoạch định chính sách để làm sao những cam kết này mang lại được lợi ích thực tế cho doanh nghiệp trong nước, góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế trong tương lai, và thách thức với các doanh nghiệp trong nước về việc làm sao có thể tận dụng, vận dụng những cam kết này để mang lại lợi thế cho hàng hoá của mình khi xuất khẩu sang Châu Âu.



Thủ tướng Chính phủ phê duyệt kế hoạch thực hiện Hiệp định EVFTA



BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hoạt động Mạng lưới TBT

Bản tin số 8/2020

Để triển khai Hiệp định EVFTA hiệu quả, ngày 6/8/2020 Thủ tướng Chính phủ đã ban hành Quyết định số 1201/QĐ-TTg phê duyệt kế hoạch thực hiện Hiệp định thương mại tự do giữa Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Liên minh Châu Âu với mục tiêu nhằm phân công nhiệm vụ, trách nhiệm cho các cơ quan, tổ chức liên quan, quyết định biện pháp chỉ đạo, điều hành và các biện pháp khác khiến khai thực hiện đầy đủ và có hiệu quả Hiệp định.

Quyết định 1201/QĐ-TTg đưa ra 5 nhiệm vụ chủ yếu bao gồm: Tuyên truyền phổ biến thông tin về EVFTA và thị trường các nước EU; Xây dựng pháp luật, thể chế; Nâng cao năng lực cạnh tranh và phát triển nguồn nhân lực; Chủ trương và chính sách đối với tổ chức công đoàn và các tổ chức của người lao động tại cơ sở doanh nghiệp; Chính sách an sinh xã hội, bảo vệ môi trường và phát triển bền vững. Trong đó đối với vấn đề hàng rào kỹ thuật trong thương mại (TBT), Thủ tướng Chính phủ yêu cầu chú trọng thúc đẩy thừa nhận lẫn nhau về kết quả đánh giá sự phù hợp với EU, đặc biệt đối với sản phẩm, hàng hoá xuất khẩu thế mạnh của Việt Nam sang EU. Đây là nội dung trong cam kết giữa EU và Việt Nam về đánh giá sự phù hợp trong Chương TBT của Hiệp định EVFTA. Thực hiện tốt nội dung này sẽ giúp thuận lợi hoá thương mại của hàng hoá Việt Nam sang Châu Âu.

Đồng thời Quyết định này của Thủ tướng cũng đã chỉ định danh sách các cơ quan đầu mối triển khai thực hiện từng Chương của Hiệp định. Cụ thể, Bộ Công Thương chịu trách nhiệm triển khai thực hiện đối với các Chương như: Mục tiêu và định nghĩa chung, Phòng vệ thương mại, Các rào cản phi thuế quan đối với Thương mại và Đầu tư trong sản xuất năng lượng tái tạo; Chính sách cạnh tranh; Doanh nghiệp thuộc sở hữu nhà nước, doanh nghiệp được cấp đặc quyền hoặc ưu đãi đặc biệt và doanh nghiệp độc quyền chỉ định...



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Chuyên mục: Hoạt động Mạng lưới TBT

Bản tin số 8/2020

Bộ Công Thương, Bộ Tài Chính và Bộ Nông nghiệp chịu trách nhiệm đối với Chương Đối xử quốc gia và mở cửa thị trường.

Bộ Khoa học và Công nghệ chịu trách nhiệm 2 Chương về Hàng rào kỹ thuật trong thương mại và Sở hữu trí tuệ....

Ngoài ra trong Quyết định 1201/QĐ-TTg cũng quy định danh sách chỉ định cơ quan đầu mối tiếp nhận, trao đổi thông tin và đầu mối liên lạc tại các Bộ ngành đối với từng Chương cam kết cụ thể của Hiệp định và các quan đầu mối tham gia các Ủy ban và các Nhóm công tác của Hiệp định EVFTA./.

Nguồn: Văn phòng TBT Việt Nam.



TBT VIETNAM

VĂN PHÒNG THÔNG BÁO VÀ HỎI ĐÁP QUỐC GIA VỀ TIÊU CHUẨN ĐO LƯỜNG CHẤT LƯỢNG

BẢN TIN TBT VIỆT NAM

Mục Lục:

Bản tin số 8/2020

Trong số này:	Trang
Vấn đề hôm nay	
- Quy định TBT của các nước Thành viên WTO trong bối cảnh COVID – 19 (tiếp)	2
Hàng rào kỹ thuật trong thương mại	
- Danh mục thông báo nhận được từ 15/7/2020 - 15/8/2020	4
- Thông báo của một số nước cần quan tâm	7
- Danh mục văn bản QPPL và QCKT mới ban hành	13
Quan ngại thương mại	
- Quan ngại đối với Dự thảo Pháp lệnh kiểm tra đối với đồ chơi của Ấn Độ	16
Hoạt động của Mạng lưới TBT Việt Nam	
- Giới thiệu Quyết định của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt kế hoạch thực hiện Hiệp định EVFTA	21